

PHOTOS
Voyez un avant-goût d'*Antichrist*, le film qui a fait scandale à Cannes, sur cyberpresse.ca/antichrist

DOSSIER
Pour en savoir plus sur le livre électronique, consultez notre dossier sur cyberpresse.ca/livre

CALENDRIER
Consultez notre calendrier des sorties culturelles de la semaine sur cyberpresse.ca/calendrier

ARTS & SPECTACLES

MARC CASSIVI
DANS LES COULISSES
DU ROCK
PAGE 3

Rufus
Wainwright

GREGORY
CHARLES
PARIS EST UN COMBAT
PAGE 4



Costa-Gavras à Cinémania Le regard de l'autre

Costa-Gavras filme toujours pour raconter le monde. À Cinémania, le célèbre cinéaste débarque avec son nouveau film sur l'immigration, *Éden à l'ouest*, et participe à une classe de maître à l'occasion du 40^e anniversaire de Z.

MARC-ANDRÉ LUSSIER

Même s'il a plus de 40 ans de cinéma derrière lui, Constantin Costa-Gavras estime qu'il n'avait sans doute jamais encore fait un film aussi personnel qu'*Éden à l'ouest*, un film sur l'immigration, toujours sans distributeur au Québec. Plus de cinq décennies après avoir lui-même quitté sa Grèce natale pour aller s'installer à Paris, l'auteur cinéaste s'attarde à décrire dans son nouveau film l'odyssée d'un jeune étranger.

«Même si le récit n'a rien d'autobiographique, je me reconnais tout de même dans ce personnage, expliqué hier le réalisateur du *Couperet* au cours d'une entrevue accordée à *La Presse* dès son arrivée en nos terres. À l'époque où j'ai émigré, les circonstances étaient totalement différentes. J'ai pu gagner la France au lendemain de la guerre civile chez nous, travailler et faire des études en même temps. C'était une période d'effervescence, de liberté totale. La vision de l'avenir était très optimiste et nous étions convaincus de la possibilité d'un monde meilleur. Aujourd'hui, les jeunes ne peuvent malheureusement pas en dire autant.»

Les difficultés auxquelles doivent faire face les immigrants n'étant plus du tout de même nature à notre époque, Costa-Gavras a ressenti le besoin de faire écho au drame que vit l'étranger, mal accueilli dans ce qu'il espère être une terre d'asile. Plusieurs films français récents abordent cette thématique, notamment *Welcome*, un film de Philippe Lioret (aussi présenté à Cinémania).

Cette convergence n'étonne guère le cinéaste, dans la mesure où la situation est préoccupante.

«En Europe, le problème est particulièrement criant, précise-t-il. Des immigrants sans papiers arrivent de partout, quittent tout avec l'espoir au cœur, et se font accueillir comme des parias. Or, les immigrants font aussi le pays. À quelques exceptions près, ce sont souvent des gens très bien, qui ne demandent pas mieux que de s'intégrer. J'ai voulu aborder cette thématique sans faire de drame, en exposant le côté solaire du personnage auquel je m'attarde. Ce film est aussi un portrait de nous. Avec nos petites intolérances quotidiennes.»

➤ Voir COSTA-GAVRAS en page 4



PHOTO TIRÉE DE L'AFFICHE DU FILM LA DOMINATION MASCULINE

Rencontres internationales du documentaire

Les menaces masculinistes font fuir un réalisateur



ANABELLE NICOUD

Invité par les RIDM à présenter *La domination masculine*, un documentaire pour lequel il a notamment interviewé plusieurs masculinistes québécois, le réalisateur belge Patric Jean a choisi d'annuler son voyage au Québec, a-t-on appris hier.

«Les raisons, elles sont très simples: depuis quelques semaines, on parle de mon film sur des blogues masculinistes. C'est normal, si ce n'est qu'on commence aussi à parler de milices armées. Les auteurs parlent apparemment à mots couverts de ce qui pourrait m'arriver si je venais ici», nous a-t-il expliqué.

L'un des blogues porte le nom de Marc Lépine. Il se présente comme un site de réflexion, mais certaines entrées n'hésitent pas à glorifier le tueur de Polytechnique. On peut y lire que le 6 décembre est le jour de la «Saint-Marc» («St-Marc's Day»): «Ce jour a été établi pour le souvenir de la première contre-attaque contre

les féminazies (sic) dans la guerre contre les hommes», écrit l'auteur du blogue.

«Tout est possible: ces types sont suicidaires, ils se comparent à Marc Lépine et il y a des appels au passage à l'acte», croit Patric Jean qui se dit aussi «inquiet» pour le Québec actuellement.

«Tout est possible: ces types sont suicidaires, ils se comparent à Marc Lépine et il y a des appels au passage à l'acte.»

– le réalisateur belge Patric Jean

«J'espère me tromper, mais je ne serais pas surpris de voir quelque chose de grave arriver.»

La Sûreté du Québec n'a pas souhaité commenter ce cas. «On surveille le cyberespace. Si on voit qu'une infraction criminelle est commise, c'est certain qu'on va agir», a expliqué son porte-parole, Grégory Gomez Del Prado. Du côté des RIDM, on se dit certain que la projection suivie d'un débat via Skype avec le réalisateur se passera bien, même si un surplus de sécurité a été prévu.

Trois mois de tournage

La domination masculine a été en partie tournée en France et en Belgique, mais aussi au Québec.

«Vous avez 20 ans d'avance ici, par exemple sur des questions comme la violence conjugale. Il y a des choses exemplaires au Québec et la place des femmes dans la société fait que la réaction est plus violente, plus visible», explique Patric Jean, en référence aux masculinistes.

Le réalisateur, bien connu en France pour ses précédents films *La raison du plus fort* et *D'un mur à l'autre*, s'est donc fait passer, auprès de masculinistes québécois joints sur l'internet, pour l'un des leurs. Il leur a proposé d'expliquer leurs idées face à la caméra pour diffuser ensuite leurs propos auprès de masculinistes européens. Le tournage s'est étendu sur trois mois.

Parmi ces interviewés on retrouve, selon Jean, les thématiques chères aux masculinistes: le discours essentialiste selon lequel les pulsions biologiques des hommes ne peuvent être contraintes; la justification de la pédophilie, voire l'idée selon laquelle la pédophilie est un complot de la mère pour exclure le père de la famille.

➤ Voir RIDM en page 4



Costa-Gavras

PHOTO FRANÇOIS ROY LA PRESSE

MUSÉUMS NATURE MONTRÉAL

BIODÔME
DE MONTRÉAL

14 et 15 novembre
Participez au RALLYE DES COULISSES
Découvrez les secrets du Biodôme!

Faites connaissance

Grande visite de Madagascar
Jusqu'au 15 novembre seulement

museumsnature.ca

514 868-3000

LA PRESSE

ACCÈS

Viua

Photographie: Michel Tremblay

ARTS ET SPECTACLES FLASHES

CLASSIQUE

L'OSM ET DA COSTA CHEZ WARNER CLASSICS

L'OSM et Alexandre da Costa enregistrent cette semaine trois œuvres du compositeur américain Michael Daugherty avec Warner Classics. Il s'agit d'une première collaboration avec la prestigieuse étiquette, à la fois pour le violoniste et pour l'orchestre montréalais. C'est d'ailleurs Alexandre da Costa qui a insisté auprès de Warner pour que l'OSM soit de la partie. « Je tenais absolument à ce que ce soit enregistré, ici, dans ma ville natale, car l'OSM représente beaucoup pour moi, dit-il. C'est l'un des meilleurs au monde, et c'est l'orchestre avec lequel j'ai grandi. » Bien que le virtuose ait déjà enregistré une douzaine de fois avec des compagnies canadiennes et japonaises, le fait d'être avec Warner signifie qu'il sera distribué à l'échelle planétaire, une grande étape pour lui. Hier, deux œuvres ont été enregistrées en concert sous la direction du chef d'origine espagnole Pedro Halffter, en présence du compositeur. La première, une œuvre pour violon et orchestre en trois mouvements, *Fire and Blood*, a été composée en 2003. « J'ai joué cette œuvre plusieurs fois en Europe, je la connais bien, et je suis un grand admirateur de la musique de M. Daugherty », explique Da Costa. La seconde œuvre enregistrée mardi était *Fleming*, qui date de 1991. Autre grande nouvelle: le compositeur travaille actuellement sur un double concerto pour violon, piano et orchestre à cordes qui sera dédié à Alexandre da Costa, et créé en avril prochain au Carnegie Hall de New York avec son ami le pianiste Wonny Song et I Musici de Montréal. En attendant, Alexandre da Costa enregistrera demain une troisième œuvre de Daugherty pour le même album, avec dix solistes de l'OSM. Il s'agit de *Ladder to the Moon*, une pièce pour violon, vents, contrebasse et percussions composée en 2006. Cet album sera lancé entre mars et septembre de l'an prochain.

- Caroline Rodgers, collaboration spéciale

Alexandre Da Costa
PH. BO HUANG

HOLLYWOOD

UNE FEMME DE 19 ANS VOLAIT CHEZ LES STARS

Une jeune fille de 19 ans, fan du mode de vie des célébrités, était le cerveau de la série de cambriolages intrépides commis au domicile de personnalités de Hollywood au cours desquels de l'argent liquide et des bijoux ont été dérobés entre octobre 2008 et septembre dernier. Selon un mandat de perquisition lancé à l'époque par la police de Las Vegas et que s'est procuré l'Associated Press, un suspect devenu informateur du nom de Nicholas Prugo, a raconté aux enquêteurs qu'une certaine Rachel Jungeon Lee avait commandité ces cambriolages, motivée par le désir de posséder les tenues de couturier et les bijoux de célébrités qu'elle admirait comme Paris Hilton ou Lindsay Lohan. Le jeune Prugo, 18 ans, révèle qu'une fois une victime désignée par sa complice, il recherchait des informations et tentait de localiser la célébrité ainsi que ses allées et venues via l'internet. La jeune fille a été appréhendée et accusée de vol et recel puis libérée contre le versement d'une caution de 3000\$US. Au moins six personnes âgées de 18 à 20 ans étaient impliquées dans ces cambriolages, commis souvent sans effraction, les demeures visitées étant la plupart du temps laissées sans surveillance ou leurs accès étaient non verrouillés. Le jeune Prugo a reconnu plusieurs cambriolages lors desquels Rachel Lee était présente, notamment chez Audrina Patridge, Lindsay Lohan, Orlando Bloom et chez la famille Hilton.

- Associated Press



Lindsay Lohan PHOTO REUTERS



Théâtre sans fil

PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

THÉÂTRE

LES MARIONNETTES QUÉBÉCOISES VOYAGENT

Les marionnettes québécoises prendront d'assaut la scène espagnole. Après les festivals d'Avignon et de Charleville-Mézières en France ainsi que Cervantino au Mexique, voilà que le Québec reçoit une fois de plus le prestigieux titre d'invité d'honneur à l'occasion du 27^e Festival international de marionnettes Titiirjai de Tolosa en Espagne. Dans le cadre de cet événement qui se tiendra du 28 novembre au 6 décembre, cinq compagnies québécoises feront partie de la programmation: le Théâtre de la Pire Espèce, le Théâtre Motus, le Théâtre des Petites Âmes, le Théâtre de Deux Mains et, en ouverture du festival, le Théâtre Sans Fil. Une exposition présentant le travail des marionnettistes québécois pionniers et contemporains sera aussi organisée. Ce sont également les spécialistes de la marionnette d'ici qui inaugureront le TO.PIC, un tout nouveau centre consacré exclusivement à ce type d'art.

- Nathaëlle Morissette

LITTÉRATURE

DANY LAFERRIÈRE ACCUEILLI EN HÉROS

Le Prix Médicis 2009, pour son roman *L'énigme du retour*, Dany Laferrière était effectivement de retour à Montréal hier soir où l'attendait une petite fête à la librairie Olivieri, organisée par son éditeur et ami Pascal Assathiany. Une foule d'amis, membres de la famille, dignitaires et journalistes s'était rassemblée pour célébrer le lauréat. Dans son discours de présentation, le romancier et cinéaste Jacques Godbout a raconté à la blague, mais avec preuve à l'appui, qu'on avait utilisé des poupées vaudous pour aider le romancier dans sa marche vers le Médicis! En guise de remerciements, Dany Laferrière a par la suite confié qu'il préférerait « avoir plus de conscience que de talent » avant de conclure en disant: « Je suis heureux d'être enfin une bonne nouvelle pour les Haïtiens du Québec. »

- Chantal Guy

Dany Laferrière

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE



MUSIQUE

IMA AU SOMMET AVEC NOËL

Noël sourit à IMA. À sa première semaine en magasin, son album *Christmas* s'est hissé en première position des palmarès des ventes au Québec. Il s'est écoulé à 6400 exemplaires. Son premier disque de Noël comprend des succès populaires, comme *I'll Be Home for Christmas*, et des reprises de tubes moins saisonniers comme *Angel* de Sarah McLachlan et *Over the Rainbow* du film *Le magicien d'Oz*. Avis aux intéressés: IMA sera la Fée des étoiles au défilé du père Noël le 21 novembre à Montréal.

- Paul Journet



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

MUSÉUMS NATURE MONTRÉAL

Moi, Galilée

PLANÉTARIUM
DE MONTRÉALUn rendez-vous en 1609, avec celui qui a révolutionné notre vision de l'Univers
Spectacle multimédia avec comédien en direct

9 octobre au 10 janvier

Pour les 9 ans et plus
514 872-4530

museumsnature.ca

LA PRESSE

Bonneville

ACCÈS
UNIVERSAL

2009

Dans les coulisses du rock



MARC CASSIVI
CHRONIQUE

Jimi Hendrix brûlant sa guitare à Monterey, John Lennon portant son fameux t-shirt de New York, Elvis Presley, le bras en l'air, le talon relevé, agrippant son micro de chrome. Le musée de Brooklyn affiche depuis deux semaines quelques-unes des plus célèbres photos de l'histoire du rock. L'exposition itinérante *Who Shot Rock & Roll*, qui retrace l'histoire de la photographie rock de 1955 à nos jours, s'installe à New York jusqu'au 31 janvier 2010, avant de parcourir les États-Unis.

Parmi les clichés réalisés par certains des plus grands photographes rock de l'histoire (Richard Avedon, Ed Carraeff, Mark Seliger...) se trouve une photo de M.I.A., dans sa roulotte, cigarette et verre à la main, vêtements éparpillés, bouteille de rhum et restant de lunch en arrière-plan, prête à bondir du sofa après un concert donné au Festival Osheaga, en 2007.

L'image, carrée, monochrome, intrigante, est signée Valérie Jodoin-Keaton. La jeune Montréalaise est la seule Canadienne parmi une centaine de photographes à avoir été retenue par la commissaire et historienne de la photographie Gail Buckland pour la manifestation *Who Shot Rock & Roll*, dont on vient de tirer un livre aux éditions Alfred A. Knopf.

Cette photo de M.I.A. fait aussi partie de la cinquantaine de clichés de *Backstage*, premier ouvrage de Valérie Jodoin-Keaton, préfacé par Daniel Bélanger, à paraître le 20 novembre aux éditions Varia. La photographe et musicienne, ex-membre du groupe montréalais The Dears, a profité de sa présence dans différents festivals internationaux ces dernières années pour s'infiltrer dans les coulisses et croquer des artistes juste avant ou après leur spectacle.

Ces images de « l'instant d'avant » et de « l'instant d'après », captées sur le vif grâce à un appareil Hasselblad des années 70, composent une collection fort intéressante de moments intimes volés à certains des musiciens rock les plus pertinents de l'heure: Jack White, Cat Power, The Roots, Patrick

Watson, Blonde Redhead, Smashing Pumpkins, The Strokes, Beastie Boys, Feist, Beck, Bloc Party, Dumas, The Killers, Gogol Bordello, Arthur H., Ariane Moffatt, Rufus Wainwright, The Flaming Lips, etc.

Impressionnante brochette témoignant de l'inclination naturelle de Valérie Jodoin-Keaton pour le rock indépendant. « J'ai choisi des artistes intègres, originaux, respectés par leurs pairs », dit la portraitiste, qui a ajouté en annexe de son livre une liste de chansons de ses sujets photographiques.

Original par son thème et sa forme, *Backstage* propose un point de vue privilégié sur l'envers des shows de rock. Valérie Jodoin-Keaton y détaille comme dans un journal de bord ses rencontres, pour la plupart imprévues, avec les artistes, et raconte en filigrane sa propre expérience dans les coulisses avec les Dears, l'un des chefs de file du Montreal Sound, au début de la décennie.

La photographe, également claviériste, flûtiste et choriste (notamment pour Malajube), fait désormais partie du collectif For Those About To Love..., composé entre autres d'anciens Dears, dont son mari Martin Pelland. Le groupe vient de faire paraître un premier disque éponyme.

Thomas Fersen, ne sachant pas ce que la photographe lui voulait, s'est enfermé dans sa loge après un spectacle aux FrancoFolies. « J'ai attendu longtemps. Il a fini par m'ouvrir la porte. Je lui ai envoyé la photo, mais je n'ai pas eu de nouvelles pendant des mois. »

Maman dans la jeune trentaine d'un garçon d'un an, Valérie Jodoin-Keaton a planché près de quatre ans sur son projet photographique. « Ça n'a pas toujours été facile, dit-elle. La plupart du temps, je n'avais que quelques secondes pour faire ma photo, et seulement deux ou trois prises. Parfois, certains me prenaient pour une groupie et se demandaient ce que je faisais là avec mon vieil appareil. C'était dur pour l'égo! »



PHOTO VALÉRIE JODOIN-KEATON

Voici le cliché qui a retenu l'attention de la commissaire et historienne de la photographie Gail Buckland pour l'exposition itinérante *Who Shot Rock & Roll*. Valérie Jodoin-Keaton a saisi M.I.A., dans sa roulotte, cigarette et verre à la main, vêtements éparpillés, bouteille de rhum et restant de lunch en arrière-plan, prête à bondir du sofa après un concert donné au Festival Osheaga, en 2007.

Il a fallu, plusieurs fois, être tenace pour obtenir la photo espérée. Thomas Fersen, ne sachant pas ce

Thomas Fersen a permis de payer les trois quarts des coûts de réalisation (achat d'appareil, de pellicule, etc.) du projet.

C'est cette même ténacité qui a permis à Valérie Jodoin-Keaton de photographeur, à seulement deux jours d'avis, Paul McCartney sur scène lors de son passage au Festival de Québec, l'an dernier.

« J'ai pris une chance. J'ai contacté son imprésario. Il a vu mes photos, et je crois qu'elle lui ont rappelé celles de Linda McCartney, qui utilisait le même appareil que moi à l'époque. J'ai reçu une invitation. La pression était énorme: avec un vieux Blad, sans flash, on n'a pas le loisir de se tromper comme avec du numérique. Ce fut magique. J'imagine qu'il a aimé ça. Il m'a réinvité à faire ses photos l'été dernier à Halifax. »

Une photo de Macca avec sa basse Hofner, dans les coulisses, se trouve évidem-

ment dans *Backstage*, album de rituels où, petit joint à la main ou en position du lotus (Jorane, en couverture), les musiciens livrent une parcelle de leur intimité. Plus de 120 artistes ont été photographiés pour ce projet. Moins de la moitié se trouvent dans le livre, inspiré notamment par l'oeuvre de la photographe Mary Ellen Mark et la photo rock des années 60 et 70.

Avant même sa publication au Québec, Valérie Jodoin-Keaton attire l'attention de maisons d'édition américaines. *Backstage* pourrait connaître une seconde vie aux États-Unis. « J'aimerais poursuivre le projet, en approchant par exemple Bob Dylan ou Bruce Springsteen cette année », dit la photographe. Parions qu'à leur tour, ils ne sauront lui résister.

Pour joindre notre chroniqueur: marc.cassivi@lapresse.ca

FLASH

L'OSM présentera *Starmania* et *Notre-Dame de Paris*

Les chansons de *Starmania* et de *Notre-Dame de Paris* seront en vedette dans un spectacle présenté par l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des arts les 1^{er} et 2 février. Les Québécois Marc Hervieux, Marie-Josée Lord, Lyne Fortin, Étienne Dupuis, Raphaëlle Paquette et Dominique Côté interpréteront sur scène les oeuvres écrites par Luc Plamondon sur des musiques de Michel Berger et de Richard Cocciante. Le spectacle, intitulé *Starmania vs Notre-Dame de Paris*, sera mis en scène par Daniel Roussel. En novembre 2004, pour fêter les 25 ans de *Starmania*, l'OSM avait présenté sur scène les pièces de l'oeuvre, interprétées par de grandes voix lyriques accompagnées d'un orchestre symphonique. Depuis sa création à Paris en 1979, l'opéra rock a été joué partout dans le monde et a fait l'objet de multiples adaptations, tant en anglais qu'en français. - La Presse Canadienne

PIERRE LAPOINTE
sentiments humains

FÉLIX ALBUM POP-ROCK

EN SPECTACLE

5 décembre: Saint-Jean-sur-Richelieu	21 janvier: Saint-Jérôme	12 février: Sherbrooke
18 décembre: Brossard	28 janvier: Rimouski	23 avril: Montmagny
19 décembre: Valleyfield	29 janvier: Baie Comeau	13 mai: Dolbeau
15 janvier: Québec	30 janvier: Sept-Îles	14 mai: Alma
16 janvier: Québec	4 février: Terrebonne	18 mai: Val d'Or
20 janvier: Gatineau	6 février: Sainte-Thérèse	19 mai: Rouyn
	11 février: Lasalle	20 mai: Amos

Voir tous les renseignements sur: www.pierrelapointe.com

L'INCONTOURNABLE FESTIVAL DE FILMS FRANCOPHONES EN AMÉRIQUE

15

festival de films francophones SUBTITLED IN ENGLISH

CINEMANIA

5-15 NOVEMBRE 2009 french film festival

www.cinemaniainfilmfestival.com

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DES 150 LAISSEZ-PASSER DOUBLES POUR LA PREMIÈRE LE JEUDI 3 DÉCEMBRE!

présentée par **LA PRESSE**

TOBEY MAGUIRE | JAKE GYLLENHAAL | NATALIE PORTMAN

FRÈRES

Version française québécoise de *Brothers*

CHAQUE FAMILLE A SES SECRETS.

Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante: FRÈRES / La Presse C.P. 546 Succ. Place d'Armes, Montréal, H2Y 3H3

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Ou visitez le www.vivafilm.com et inscrivez l'indice de GUERRE

CETTE PROMOTION EST PUBLIÉE DANS LA PRESSE LES 12, 13, 14 NOVEMBRE. LE TIRAGE AURA LIEU LE 23 NOVEMBRE. LES GAGNANTS RECEVRONT LEUR LAISSEZ-PASSER DOUBLE PAR LA POSTE. RÉGLEMENTS DE LA PROMOTION DISPONIBLES CHEZ ALLIANCE VIVAFILM. FAC-SIMILÉS REFUSÉS. VALEUR TOTALE DES PRIX OFFERTS: 3000\$

À L'AFFICHE LE 4 DÉCEMBRE 2009

www.vivafilm.com

ARTS ET SPECTACLES

GREGORY CHARLES

Paris est un combat

LOUIS-BERNARD ROBITAILLE
COLLABORATION SPÉCIALE

PARIS — Pour les non-initiés, les débuts de Gregory Charles à Paris paraîtront modestes et laborieux: sur une capacité hebdomadaire de 4200 places au théâtre Dejazet, on a vendu 124 billets la première semaine, 361 la seconde et moins de 700 la cinquième, pour finir pratiquement à guichets fermés la septième et dernière semaine, qui se termine samedi.

Les initiés, de leur côté, trouveront que la progression est tout à fait normale et même prometteuse dans le cas d'un parfait inconnu qui débarque à Paris.

« Pour quelqu'un qui, dans son pays, remplit des salles gigantesques, c'est étonnant de voir avec quel professionnalisme et quelle modestie Gregory a vécu ces sept semaines, explique son attachée de presse, Dominique Larmoyer. Il savait que la percée à Paris n'allait pas de soi, qu'il partait de zéro, mais pour lui Paris était très important. Il était tous les soirs enthousiasmé par la réaction du public. »

Son producteur, Gilbert Rozon, qui a fait le pari coûteux de louer le Dejazet pour sept semaines, est catégorique: « Il faut voir le délire des salles en fin de spectacle. La dernière fois que je l'ai vu, il a eu droit à sept ova-

tions. Mon seul regret, c'est de ne pas avoir pris le risque de le programmer jusqu'à la mi-décembre. »

Comme prévu, le démarrage a été lent au théâtre Dejazet, mais « Musicman » termine samedi à guichets fermés et reviendra à Paris en février.

Rozon admet que le démarrage a été plus lent que prévu: « Je pensais que ça prendrait deux ou trois semaines pour l'installer et créer le bouche-à-oreille. Ça en a pris cinq ou six. On sait maintenant qu'on aurait pu jouer à guichets fermés quatre semaines de plus, faire une interruption pour le

temps des Fêtes et annoncer des prolongations pour la fin janvier. Je me suis trompé dans mes prévisions. Le métier de producteur n'est pas une science exacte. Mais tant pis: on va maintenant trouver une salle pour février-mars et exploiter à fond la rumeur qui s'est créée. »

Dans l'équipe de Juste pour rire, chacun savait que Gregory Charles n'était pas un « bon » client pour la télé, ce

Gregory Charles a finalement décroché le téléjournal principal de TFI – le gros lot –, mais seulement au début de la cinquième semaine. France 2 a également fait un sujet qui n'est pas encore diffusé. France 3 a prévu venir, mais ce n'est pas encore fait. Miraculeusement, *Le Monde* a publié la semaine dernière une courte critique dans laquelle on parle de spectacle réussi et « rafraîchissant ». L'effet d'entraînement commençait à se faire sentir, mais trop tard.

Pour un petit producteur, ce serait peut-être désespérant. Mais Juste pour rire a les moyens de tabler sur le long terme: « La progression était désormais parfaite, dit Rozon, et la rumeur était exceptionnelle. Une animatrice comme Christine Bravo est revenue trois fois. On était près du but. Ça ne fait rien. On gagnera en février prochain. Et d'ailleurs, on reviendra avec un numéro sur mesure pour la télé. On apprend toujours. »

Le regard de l'autre

COSTA-GAVRAS

suite de la page 1

Incarné par l'acteur italien Riccardo Scarmacio, révélé grâce à *Nos meilleures années* et *Romanzo criminale*, le héros d'*Eden à l'ouest*, prénommé Elias, franchit un parcours semé d'embûches.

montrer à quel point notre acceptation de l'étranger relève de critères complètement arbitraires. Si Elias avait eu une sale tête, il est certain que son périple serait encore plus difficile. »

Citoyen français, Parisien depuis plus de 50 ans, Costa-Gavras comprend bien la question d'identité. Laquelle relève

l'autre. Je ne me sens français que si vous, de votre côté, me sentez français. Celui qui vient de l'étranger cherche cette confirmation dans votre regard. »

Z a 40 ans!

Ayant toujours placé les questions politiques et sociales au cœur de sa démarche, Costa-Gavras a établi sa réputation il y a 40 ans. Avec *Z*, un film lauréat de l'Oscar du meilleur film étranger, il dénonçait les abus de pouvoir de façon éclatante. Le monde a bien changé depuis, mais l'envie de résister face à l'injustice reste toujours aussi puissante, aussi essentielle.

« Z appartient évidemment à une autre époque, rappelle le cinéaste. Mais de constater que le film existe encore aujourd'hui, et qu'il s'inscrit dans la mémoire des gens me ravit. À l'occasion de cet anniversaire, Z est sorti de nouveau aux États-Unis et m'a valu de nouvelles critiques, fort belles d'ailleurs! »

« En 1969, poursuit Costa-Gavras, le succès mondial nous avait beaucoup étonnés, d'autant que personne ne voulait produire ce film. J'ai hâte de voir comment les spectateurs de Cinémania réagiront. Je serai là pour les écouter, répondre à leurs questions. Ce sera plus un échange qu'une classe de maître. À vrai dire, je n'aime pas tellement le mot maître! »

Depuis *Compartiments tueurs*,

son premier long métrage, jusqu'à ce récent *Eden à l'ouest* (choisi pour clôturer le Festival de Berlin l'hiver dernier), Costa-Gavras poursuit sa démarche en visant l'universel. Le cinéma s'étant par ailleurs profondément transformé sur le plan de la diffusion, le réalisateur y trouve à la fois motivation et source de préoccupation.

« Nous devons désormais transiger avec une nouvelle forme de censure, de nature économique celle-là. Tout change tellement rapidement que personne ne sait vraiment vers quoi se dirige cette évolution. Avec tous les nouveaux supports de diffusion, la vision d'un film a perdu son caractère événementiel. L'aura mythique dont bénéficiait une oeuvre cinématographique a disparu. On peut maintenant visionner un film sur un téléphone, ce qui est absurde! En revanche, l'arrivée du numérique a provoqué une révolution dont on ne peut encore mesurer l'impact. Mais c'est énorme. Chaque fois qu'arrive une nouvelle technologie, l'esthétique du cinéma change. J'espère simplement que les spectateurs porteront toujours intérêt – et respect – à nos oeuvres. »

Eden à l'ouest: jeudi 12 novembre 19 h; vendredi 16 h 30 au Cinéma Impérial.
Z: samedi 14 novembre 13 h au Cinéma Impérial (suivi d'une classe de maître).

Les menaces masculinistes font fuir un réalisateur

RIDM

suite de la page 1

« Il y a de tout parmi les masculinistes, dit le cinéaste, mais ce sont souvent des hommes quittés par une femme, qui n'ont pas accepté la rupture. Ils sont misogynes, à droite, un peu racistes, un peu homophobes. Ils ont tous un même profil psychologique: ils ont l'impression qu'ils n'occupent pas la place qu'ils devraient avoir dans la société. Au lieu de s'en prendre à leurs limites, ils s'en prennent aux femmes. »

Dans le film, l'un d'entre eux soutient qu'il faut « permettre à l'homme d'adapter l'environnement à eux et de dire aux femmes: adaptez-vous ». Un autre s'étonne encore du libre choix des femmes à disposer de leur corps. Enfin, l'idée selon laquelle ce sont les hommes les premières victimes des violences conjugales est aussi défendue.

Le film évoque aussi le cas de personnalités européennes, parmi lesquelles Eric Zemmour, auteur d'un livre intitulé *Le premier sexe*. Patric Jean estime toutefois qu'il est très difficile de déterminer le nombre d'hommes appartenant à ces nébuleuses.

« J'ai envie de dire que leur idéologie est partagée partout: allez dans n'importe quel bistrot du coin et vous entendrez des choses comme « les femmes ne savent pas conduire ». Mais les masculinistes font de leur misogynie un combat politique », poursuit-il.

Plus que les spécificités de la société québécoise, *La domination masculine* dénonce tous les stéréotypes sexuels encore à l'oeuvre dans les sociétés occidentales.

– avec la collaboration de Caroline Touzin

La domination masculine est présenté ce soir, à 20 h, au Cinéma ONF. La projection est suivie d'une période de questions. Le film sortira le 25 novembre en France.

« Je ne me sens français que si vous, de votre côté, me sentez français. Celui qui vient de l'étranger cherche cette confirmation dans votre regard. »

Sa belle gueule lui permet toujours d'attirer la sympathie de quelques hôtes.

« C'est aussi une façon de

d'un état d'esprit plutôt que d'une affaire de registres officiels.

« L'intégration d'un immigrant passe beaucoup par le regard de

REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES
CE SOIR À MINUIT

UN FILM DE COSTA-GAVRAS
2012

REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES CE SOIR À MINUIT DANS CERTAINS CINÉMAS
DÈS DEMAIN Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

RUPA & THE APRIL FISHES

À l'Astral le dimanche 15 novembre à 20 h 30
305, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal
Billets en vente au guichet de l'ASTRAL et sur Ticketpro
www.ticketpro.ca Tél. : 514 790-1111

cumbancha
Une présentation de SOMME / Yvon Dufour

VOILÀ! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Votre guide télé sur WWW.CYBERPRESSE.CA/TELE

17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Pyramide	Union fait la force	Le Téléjournal	Virginie	Infoman	Enquête	3600 secondes d'extase	Le Téléjournal	La zone	Fosse aux lions				
TVA TVA Nouvelles	TVA Nouvelles	Le cercle	La fièvre de la danse	Dieu Mercil / Spécial chanteurs	Le gentleman	TVA Nouvelles	22h45 Denis Lévesque	23h45 RENC...	3h15				
V 17h05 Dumont360	Dumont360	La guerre des clans	Le mur Québec	Taxi payant	Rire et délire	Fringe / Passe-Muraille	Catherine	Bob Gratton	Le mur Québec				
TQc Cornemuse	Toc toc toc	Kaboum!	Tactik	Bluff	Une pilule, une p'tite granule	Bazzo.tv	Chabotte et fille	Voir / Jean Loup, Janette Bertrand.					
CBC CBC News	Coronation Street	Wheel of Fortune	Jeopardy	After Elizabeth II	The Border / Kiss and Cry	CBC News: The National	22h55 CBC News / 23h05 The Hour	CTV National News	CTV News				
CTV-M Dr. Phil / Abducted by a Predator	CTV News	The Vampire Diaries	CSI: Crime Scene Partie 3 de 3	Grey's Anatomy / New History	The Mentalist / Red Bulls	90210 / A Trip to the Moon	News Final	Designer Guys					
GBL-Q 19h30 Young & R.	Global National	Evening News	House & Home	E.T. Canada	Ent. Tonight	Survivor: Samoa / Tastes Like Chicken	The Office	The Office	90210 / A Trip to the Moon				
ABC The Dr. Oz Show	..Be a Millionaire?	ABC World News	Fox 44 News	Smarter-5th Grad	FlashForward	Grey's Anatomy / New History	Private Practice / The Hard Part	The Office	23h35 Nightline				
CBS Dr. Phil / Abducted by a Predator	Channel 3 News at 6	CBS Evening News	Ent. Tonight	Survivor: Samoa / Tastes Like Chicken	CSI: Crime Scene Partie 3 de 3	The Mentalist / Red Bulls	Channel 3 News	23h35 Letterman					
FOX That '70s Show	Scrubs	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	Bones / The Dwarf in the Dirt	Fringe / Of Human Action	Fox 44 News	Family Guy				
NBC First at Five	5:30 Now	Newschannel 5	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Community	Parks and Rec	The Office	30 Rock				
PBS-P Curious George	Homework Hotline	BBC World News	Nightly Business	The NewsHour With Jim Lehrer	M.Lake Journal	Scully World Show	American Masters / Cary Grant: A Class Apart	Lost Royals	Charlie Rose				
SHOW The Best Years / Dermabrasion	Trailer Park Boys	Trailer Park Boys	Trailer Park Boys	The Outer Limits / Birthright	Da Vinci's City Hall	The Best Years / Dermabrasion	Saving Grace / That Was No First Kiss	NCS / A Weak Link / Adam Baldwin					
TLC Jon & Kate Plus Eight	Say Yes-Dress	Say Yes-Dress	Street Customs / 2007 Maybach	American Chopper	American Chopper	Ornge Rescue Bike	Street Customs / Wrench Rod	American Chopper / Ornge Rescue Bike					
ARTV Tout sur moi	Relais Gourmands	Temps d'une paix / Émoi à la buanderie	Comme par magie	Culture pour nuls	C'est juste de la TV	D'Artagnan et les Trois Mousquetaires	NOCES D'ARGENT (2005) avec Matthias Habich, Iris Berben.	Un tueur si proche					
CD Images-chocs / Justice civile	Complètement fou	Biographies / La dynastie des Agnelli	Victimes	Eaux troubles / Le tueur d'Abbotsford	ARTHUR (1981) avec John Gielgud, Dudley Moore.	21h45 SANS ISSUE (2001) avec Tom Wilkinson, Marisa Tomei, Sissy Spacek.							
Cinépop 19h20 GRAFTITI AMERIC...	19h20 ÉMILE (2003) avec Deborah Kara Unger, Tygh Runyan, Ian McKellen.	ARTHUR (1981) avec John Gielgud, Dudley Moore.	21h45 SANS ISSUE (2001) avec Tom Wilkinson, Marisa Tomei, Sissy Spacek.										
EV Enfants à bord	Le Voyageur futé	Virée en VR / De Halifax au Cap Breton	Enfants à bord	Le Voyageur futé	Aventuras Panama / Bocas Del Toro	Soleil tout inclus	A faire dans une vie / France	Ni Hao. Chinell / Lijiang et Shanghai					
HI Dr Quinn, femme médecin	A vos marteaux / Damier	Passion maisons / Rosemère	Passion maisons / Rosemère	J'ai la mémoire qui tourne / L'automne	NCS enquêtes spéciales / Jeu de dupes	Nom de code DP Partie 2 de 2							
MMAX Fame	Top5 Anglo	Top5 Franco	Affaires de stars	Les tops et les flops	Génération 90 / 1991	Fame	Star-O-Mètre	L'index québécois					
MP VJ Recherchée	T.I.: La sentence	Top5.MusiquePlus.com	L'univers M+	M.Net	VJ Recherchée	VJ Recherchée	Radar	Funkmaster Flex					
RDI Le Téléjournal	RDI santé	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages	Le Téléjournal	RDI économie	Le National					
S+ Le rêve de Diana	RDI monde	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages	Le Téléjournal	RDI économie	Le National					
SE 17h20 SÉRAPHINE (2008) avec Anne Bennent, Geneviève Mnich, Yolande Moreau.	ANGLES D'ATTAQUE (2008) Dennis Quaid.	LA RONDE DE NUIT (2007) avec Emily Holmes, Eva Birthistle, Martin Freeman.											
TFO Mégallô	Active-toi	Humf	Caillou	Panorama	Météo+	Volt	LE GOSSÉ	21h50 Chaplin	22h15 UNE VIE DE CHIEN				
TV5 Tout le monde	17h50 Questions pour un champion	Journal France 2	Horizons / Nicaragua	Club social	Envoyé spécial	On y a échangé nos mères	Décore ta vie	Idées de grandeur					
VIE Debbie rénové / La cuisine de Suzanne	La touche de Sarah	Déco sur mesure	Ma maison	Maitre chez soi	Si c'était vrai... / Christian Boudreau	La porte d'Atlantis / Les Balarans	La porte d'Atlantis / Les Balarans	La sanctuaire Partie 1 de 2					
Z Surmatériel / Comme par magie	La porte des étoiles	Ça s'branche où?	Comment c'est fait	La porte des étoiles / La grande illusion	LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Coyotes de Phoenix (D)	LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Coyotes de Phoenix (D)							
RDS Le monde du sport	Challenge Viking	Sports 30	Journal Canadiens	Images/Secondes	Arts martiaux	LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Coyotes de Phoenix (D)							
SPN Connected With Prime Time Sports	Connected With Prime Time Sports	Over the Bolts	MMA Connected	LNH Football / Équipes à communiquer (D)									
TSN 19h30 Curling - Road to the Roar (D)	SportsCentre	LNH Hockey / Sénateurs d'Ottawa c. Flyers de Philadelphie (D)	Curling - Road to the Roar (D)										
TTF Johnny Test	Batman	Les Simpson	Jimmy L'intéride	Johnny Test	Stoked	Défis extrêmes	6teen	Les Simpson	Henri pis sa gang	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad
VRAK VRAK la vie	Le Steph show	Radio enfer	Galaxie près	Grenade avec ça?	Dans le trouble	Famille parfaite	70	Degrassi, nouvelle	Degrassi, nouvelle	Frank vs. Girard	M. changement	R-Force	Degrassi, nouvelle

Hedda Gabler au CNA

Formidable théâtre de papier glacé

ALEXANDRE VIGNEAULT
CRITIQUE

OTTAWA — Se rendre dans la capitale fédérale simplement pour passer une soirée au théâtre, ce n'est pas le genre d'escapade qu'on fait toutes les semaines. Ni même toutes les saisons. L'invitation lancée par Wajdi Mouawad, directeur artistique du Théâtre français du Centre national des arts, était toutefois difficile à refuser: il présente *Hedda Gabler* dirigée par une étoile du théâtre allemand, Thomas Ostermeier, son vis-à-vis à la renommée Schaubühne de Berlin.

Les occasions de voir le travail de ce metteur en scène dans nos parages sont trop rares pour s'en priver. Ce qui ne gâche rien, sa version du célèbre drame d'Ibsen (présentée en allemand avec des surtitres en français et en anglais, précisons-le) a récolté des éloges tant en Europe qu'à New York. Ainsi, le voyage à Ottawa s'imposait. Et il en vaut amplement le détour.

Hedda Gabler, publiée en 1890 et créée l'année suivante, montre le destin tragique d'une jeune femme qui, au lieu d'épouser l'homme qu'elle aimait, en a choisi un capable de lui assurer



PHOTO ARNO DECLAIR, FOURNIE PAR LE CNA

Le metteur en scène allemand Thomas Ostermeier a dépoussiéré *Hedda Gabler*, le célèbre drame d'Ibsen.

confort et sécurité. Son mari les a d'ailleurs installés – à crédit – dans une maison d'un grand chic. Or, la reine du foyer se meurt d'ennui. Pire, la réalité semble lui indiquer qu'elle a tiré le mauvais numéro: l'amant éconduit goûte au succès, alors que son mari piétine.

Avec un minimum d'interventions, Ostermeier n'a pas seulement dépoussiéré *Hedda Gabler*, il a littéralement téléporté ce texte du XIX^e à l'ère contemporaine et en a fait

un objet théâtral en papier glacé: fin, ingénieux, lustré, épatant au plan esthétique et froid. Plutôt que de chercher à émouvoir, il donne à voir et à comprendre. Sa mise en scène est d'une telle limpidité qu'elle jette un éclairage aussi cru que révélateur sur les machinations orchestrées par le dramaturge.

Plutôt que l'intérieur sombre abondamment décrit dans les didascalies, les jeunes bourgeois occidentaux d'Ostermeier (fin vingtaine, début trentaine) évoluent dans une superbe scénographie qu'on dirait tirée d'un magazine de déco haut de gamme: un salon dépouillé dominé par un canapé verdâtre format géant et un mur constitué d'une série de portes coulissantes en verre qui donne sur le jardin.

Une élégante cage de verre où l'intimité semble impossible et où la frêle et pâle Hedda Gabler (Katharina Schüttler) se sent prisonnière.

Elle n'a rien d'une rebelle, tout de la gamine désœuvrée. Incapable de la moindre compassion, elle profite de toutes les occasions pour manipuler son entourage, mettre du sable dans l'engrenage ici et là. Par jalousie, sans doute, peut-être aussi pour se divertir. Mais elle ne s'amuse pas une seconde.

Ostermeier pose ici un regard acide sur une société où la consommation et la réussite sociale comptent plus que tout et sur le vide qu'elle peut cacher. Mais il ne juge pas, il montre. Avec une touche d'ironie ici et d'humour noir là. Patiemment, il laisse les mots et les gestes s'accumuler, laisse la mécanique s'enclencher et mener à l'inexorable.

Sa très belle machine théâtrale (l'utilisation des projections et du plateau pivotant est judicieuse) est par ailleurs servie par de formidables acteurs. Décontractée et distancée, l'approche du jeu colle parfaitement à cet univers. Et le miroir que nous tendent ces personnages renvoie une image troublante, voire à glacer le sang.

Jusqu'à samedi au Centre national des arts d'Ottawa. En allemand avec surtitres en français et en anglais.

MUSIQUE CLASSIQUE / OSM

Double succès: Halffter et da Costa

CLAUDE GINGRAS
CRITIQUE

Encore un secret bien gardé de l'OSM. C'est une fois dans la salle seulement, et en se hâtant de consulter le programme avant que la noirceur n'envahisse les lieux, que l'on apprend qu'une partie du concert est enregistrée et, du même coup, que l'OSM entre chez Warner Classics, pour cette nouvelle aventure tout au moins.

Pas un mot là-dessus, avant le concert, dans les communiqués ou autrement. Rien. Comme si ce qui se passe à l'OSM ne regardait pas le public, de qui on réclamera pourtant le plus parfait silence.

La partie du concert destinée au disque est celle qui comprend les deux pièces de l'obscur compositeur américain Michael Daugherty jouées avant et après l'entracte, soit *Fire and Blood* et *Flamingo*.

L'OSM n'avait pas annoncé non plus que l'auteur serait présent. M. Daugherty est venu saluer après chaque pièce. On a vu apparaître un géant de l'Iowa, mais on n'a certainement pas découvert un compositeur majeur.

Fire and Blood est une sorte de concerto pour violon en trois mouvements inspiré par des murales du peintre mexicain Diego Rivera ayant pour thème l'industrie automobile de Detroit. Cela dure 29 minutes et le soliste y joue presque sans répit – doubles cordes arrachées au violon, harmoniques longuement tenues, rêveries de style tzigane, mouvements perpétuels – et presque toujours sur fond d'orchestre bruyant et coloré, du genre musique de film.

Le jeune Alexandre da Costa y fut éblouissant. J'irais jusqu'à dire que sa prestation fut supérieure à la musique qu'il avait entre les mains – une musique qui divertit, sans doute, mais qui compte peu.

Même chose pour *Flamingo*, où l'orchestre est réduit (exemple: quatre contrebasses au lieu de huit) et disposé différemment. Le petit numéro pour deux tambours de basque est amusant. On peut oublier le reste.

Le chef invité, l'Espagnol Pedro Halffter, a manifestement apporté le maximum à l'exécution des deux pièces. L'homme sait battre la mesure et sait créer une atmosphère, comme on l'a vu, ou plutôt entendu, dans les claque-

ments et les demi-teintes du ballet *Rodeo* de Copland. Et il a de l'imagination: à preuve, sa conception, pleine d'idées nouvelles, des danses de *West Side Story* de Bernstein qu'on ne pouvait plus entendre tellement l'OSM les a jouées et rejouées.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL. Chef invité: Pedro Halffter. Soliste: Alexandre da Costa, violoniste. Mardi soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Série Air Canada. Programme: Suite d'orchestre du ballet *Rodeo* (1942) – Copland *Fire and Blood*, pour violon et orchestre (2003) – Daugherty *Flamingo* (1991) – Daugherty *Symphonic Dances* de la comédie musicale *West Side Story* (1957) – Bernstein

LA VITRINE
MONTRÉAL
CULTUREL

© Pierre Manning | Mes Aïeux

BILLETS DE DERNIÈRE MINUTE EN VENTE DÈS MAINTENANT

<p>GUY-PHILIPPE WELLS & PRESQUE OUI Chanson Coup de coeur francophone Lion d'Or Régulier: 23,00 \$ Spécial La Vitrine: 11,50 \$ Ce soir, 20 h 30</p>	<p>TROMPE-L'OEIL Magie Studio W Régulier: 50,00 \$ Spécial La Vitrine: 37,50 \$ Demain et 14 novembre, 21 h 30</p>
<p>MES AÏEUX Musique Salle Jean-Grimaldi, Cégep André-Laurendeau Régulier: 38,25 \$ Spécial La Vitrine: 19,00 \$ Ce soir, 20 h</p>	<p>DICK RIVERS Musique Théâtre Hector-Charland Régulier: 42,00 \$ Spécial La Vitrine: 33,00 \$ 14 novembre, 20 h</p>
<p>LUCY Théâtre Théâtre de la Ville, Longueuil Régulier: 29,00 \$ Spécial La Vitrine: 22,00 \$ Ce soir et demain, 20 h</p>	<p>FORTIN, LÉVEILLÉE, DONATO ET NASTURICA Musique Salle Pauline-Julien Régulier: 28,00 \$ Spécial La Vitrine: 23,00 \$ 14 novembre, 20 h</p>
<p>MI-UN NI D'EUX + JE SUIS MOCHE Danse Agora de la danse Régulier: 26,00 \$ Spécial La Vitrine: 15,00 \$ Ce soir, demain et 14 novembre, 20 h</p>	<p>GUILAUME ARSENAULT Chanson Coup de coeur francophone Lion d'Or Régulier: 18,00 \$ Spécial La Vitrine: 9,00 \$ 14 novembre, 20 h 30</p>
<p>BOISVERT CHANTE DASSIN Chanson Balcon Café-Théâtre Souper-spectacle Régulier: 62,25 \$ Spécial La Vitrine: 49,00 \$ Demain, 20 h 30</p>	<p>TOUT EST ENCORE POSSIBLE Théâtre Théâtre d'Aujourd'hui Régulier: 31,00 \$ Spécial La Vitrine: 20,00 \$ 14, 17 et 18 novembre, 20 h</p>
<p>PIANO MEN Musique Théâtre Corona Régulier: 45,15 \$ Spécial La Vitrine: 27,10 \$ Demain et 14 novembre, 20 h 30</p>	<p>LES GRANDS EXPLORATEURS - MALTE Ciné-conférence Théâtre de la Ville, Longueuil Régulier: 15,25 \$ Spécial La Vitrine: 7,65 \$ 17 novembre, 20 h</p>
<p>ROUGE GUEULE Théâtre Espace Go Régulier: 31,00 \$ Spécial La Vitrine: 24,00 \$ Demain et 14 novembre, 20 h</p>	<p>CARTETAPIS ROUGE À JEAN-CLAUDE LABRECQUE Cinéma-thèque québécoise Régulier: 40,00 \$ Spécial La Vitrine: 25,00 \$ En vente jusqu'au 15 décembre</p>

Information culturelle et billetterie de dernière minute
145, rue Sainte-Catherine O., 514 285-4545 | Place-des-Arts

INSCRIVEZ-VOUS AUX ALERTES ROGERS ET À L'INFOLETTRE: WWW.LAVITRINE.COM

Québec Montréal Toronto Banque Nationale * Frais de billetterie en sus

artv ROGERS LA PRESSE

23^e COUP DE COEUR FRANCOPHONE

du 5 Au 15 NOVEMBRE 2009

Billets en vente sur Admission.com 514.790.1245

14 NOVEMBRE 20 H 30 / LION D'OR
Soirée Renaud-Bray

LES SURVEILLANTES + GUILLAUME ARSENAULT

À SURVEILLER
GUY-PHILIPPE WELLS
POLIPE-PIERRE LAPOINTE
ARIEL - LES PAÏENS
MELL - BRIGITTE SAINT-AUBIN - ÉMILIE PROULX - FLORENT VOLLANT

12 NOVEMBRE / 20 H EXCENTRIS
CATHERINE DURAND

9, 10, 11, 12 ET 13 NOVEMBRE / 20 H
5 sens - 5 soirs - 5 spectacles différents / CLUB SODA
ANTOINE GRATTON

14 NOVEMBRE 20 H 30 / CABARET JUSTE POUR RIRE
BARX + JIPÉ DALPÉ

15 NOVEMBRE 11 H ET 14 H / LION D'OR
Spectacle jeune public
UN DIMANCHE À LA MONTAGNE SECRÈTE

UNE INVITATION DE **SIRIUS** RADIO SATELLITE

Hydro Québec

Partenaire canadien du patrimoine

Renaud-Bray.com
AL LEJANNE COUP DE COEUR

Montréal

musicaction

Montréal

SOCCAN

Québec Montréal Toronto Banque Nationale * Frais de billetterie en sus

artv ROGERS LA PRESSE

ARTS ET SPECTACLES

CALENDRIER

FESTIVAL

FESTIVAL DU MONDE ARABE

Jusqu'au 15 novembre. Infos: www.festivalarabe.com ou 514-747-0000.

FESTIVAL SÉFARAD DE MONTRÉAL 2009

Jusqu'au 16 novembre. Infos: 514-733-4998 ou www.sefarad.ca

FETIVAL CINEMANIA

Jusqu'au 15 novembre au Cinéma Impérial. Infos: www.cinemaniamfestival.com

MUSIQUE/HUMOUR

ARTS STATION (MONT SAINT-HILAIRE)

Les 13, 14 novembre, à 20h, Natalie Petrarca.

BALCON — CAFÉ - THÉÂTRE

Le 13 novembre, Boisvert chante Dassin. 304 Notre-Dame E., suite 201, Montréal.

BELVÈRE DU CENTRE DES SCIENCES

Le 12 novembre, à 18h, gala bénéfique des Boréades.

BISTRO DU VIEUX LONGUEUIL

Les lundis, à 21h, Carl Tremblay et ses amis; les mardis, à 21h, José Bellemare & Lyne Choquette; les jeudis, à 21h, Pat Hamel; les vendredis et samedis, à 21h, invités spéciaux.

BISTRO MOUSSE CAFÉ

Le 13 novembre, à 21h, Claude Robillard, Léonard Constant; le 18 novembre, à 21h, Louis-André Bourque, Marika Sirois. 2522, rue Beaubien E., Montréal.

BOBARDS (LES)

Le 12 novembre, à 22h, Wesli Band et Riddim Wise; le 13 novembre, à 21h 30, Apadoora Drum & Didgeridoo; le 14 novembre, à 22h, Ecos de Portolegre; le 15 novembre, à 22h, Nico Beki; le 16 novembre, à 22h, Skatton Club; le 17 novembre, à 22h, The Cuban Connection et Giovan Arteaga; le 18 novembre, à 21h, Swing Connexion House Band. 4328, rue Saint-Laurent, Montréal. Rens.: 514-987-1174.

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

Les 12, 13, 14 novembre, à 20h 30, Bruno Pelletier. Le 18 novembre, à 13h 30, Soirée canadienne. Infos: 514-790-1245.

CABARET THÉÂTRE DU VIEUX SAINT-JEAN

Le 12 novembre, à 18h, Urs Karpatz; le 14 novembre, à 20h, Réal Béland. Infos: 450-358-3949.

CAFÉ CAMPUS

Le 14 novembre, à 19h 30, Flyleaf; le 18 novembre, à 20h, Blue Light Bluesque. 57, rue Prince-Arthur, Montréal.

CASA DEL POPOLO

Le 12 novembre, à 21h, The Youjsh + Bent By Elephants; le 13 novembre, à 21h, Elephant Stone + Freelove Fenner + The Magic Hall of Mirrors + DJ's Jay Watts III & Desjpower; le 14 novembre, à 21h, Sianspheric + Electroluminescent + My Dad Vs. Yours + Thisquietarmy; le 15 novembre, à 21h, Alan Mann + Dave Macleod; le 16 novembre, à 22h, soirée DJ; le 17 novembre, à 22h, DJ Choyce de Red Mass; le 18 novembre, à 21h, Mavo. 4873 boul. St-Laurent, Montréal.

CENTRE BELL

Le 13 novembre, à 19h, le 14 novembre, à 15h et 19h, *Un Noël spectaculaire*; le 16 novembre, à 19h, *Pour toujours les Canadiens*.

CENTRE CULTUREL DE BELOEIL

Le 12 novembre, Denis Chang. Infos: 450-464-4772. 600, rue Richelieu.

CENTRE LEONARDO DA VINCI

Les 14, 15 novembre, Giorgia Fumanti. Infos: 514-955-8370. 8370, boul. Lacordaire, Saint-Léonard.

CLUB BALATTOU

Le 12 novembre, à 21h, Yari Touré; le 15 novembre, à 21h, Nazir et Gnawadima; le 17 novembre, à 21h, Jah-nice; le 18 novembre, à 21h, Jon Richman + Jesse Richman + Andrienne Mallette. 4372, boul. Saint-Laurent, Montréal.

CLUB SODA

Les 12, 13 novembre, à 20h, Antoine Gratton; le 14 novembre, à 20h, Skinny Puppy; le 18 novembre, à 20h, Damien Robitaille. 1225, boul. Saint-Laurent, Montréal.

DIVAN ORANGE

Le 13 novembre, Peppe Voltarelli. 4234, rue Saint-Laurent. 514-840-9090.

ÉGLISE SACRÉ-COEUR

Le 12 novembre, à 20h, Charlypop; le 13 novembre, à 20h, La Patère Rose; le 14 novembre, à 20h, Mell. 45A, boul. Labelle, Sainte-Thérèse.

EXCENTRIS

Le 12 novembre, à 20h, Catherine Durand; le 14 novembre, à 21h, Golden Isles & The Elements, à 22h, Papa Groove; le 15 novembre, à 19h 30, Ensemble Devil Music Red Heroine; le 18 novembre, à 20h, Pol Pelletier. Infos: 514-847-0399. 3536, Saint-Laurent

FOUFONES ÉLECTRIQUES

Le 13 novembre, Kap Bambino. Infos: 514-844-5539.

GESÙ

Le 17 novembre, à 12h 05, Shen Qi.

IL MOTORE

Le 12 novembre, à 20h 30, J. Tillman + Pearly Gate Music; le 13 novembre, à 20h 30, Most Serene Republic + The Melgrove Band + The Charlotte Cornfield Band; le 14 novembre, à 18h 30, soirée bénéfique GRIP Montréal; le 18 novembre, à 20h 30, Miles Benjamin Anthony Robinson + These United States + Leif Vollebekk.

LA PETITE MARCHÉ

Le 14 novembre, à 19h 30, Isabelle Wolfman, Mike Beard; le 15 novembre, à 19h, Encuentro Flamenco.

LA PLACE À CÔTÉ

Le 13 novembre, Rock the Bands; le 14 novembre, à 21h, convention Beatles. Infos: 514-522-4571 ou www.laplaceacote.com. 4571, Papineau, Montréal, H2H 1V4.

LA SALA ROSSA

Le 12 novembre, à 20h 30, Lake of Stew + Charlotte Cornfield; le 13 novembre, à 20h 30, Black Diamond Bay + Maken Kozapo; le 14 novembre, à 21h, Who's Hungry Volume 5; le 15 novembre, à 20h 30, Alela Diane + Marissa Nadler + Picastrò; le 17 novembre, à 20h, We Drive Cars + A Journey Down Montreal + Brittle Bones + Black Mystic; le 18 novembre, à 20h 30, Red Mass + Dead Wife. 4848, boul. Saint-Laurent.

LA TULIPE

Le 12 novembre, à 20h, Zanneh; le 13 novembre, à 23h, *Pop 90*; le 14 novembre, à 21h 30, *Pop 80*.

L'ASTRAL

Les 12, 13 novembre, à 20h, Susie Arioli; le 15 novembre, à 20h 30, Rupa & The April Fishes; le 17 novembre, à 20h, Sara Tavares; les 18, 19 novembre, à 20h, Cowboy Junkies. 305, rue Sainte-Catherine O., Montréal.

LE NATIONAL

Le 13 novembre, à 21h, The Jesus Lizard et invités; le 14 novembre, à 20h 30, Pavlo; le 15 novembre, à 20h 30, Dirty Projectors et invités.

LE RENDEZ-VOUS DU THÉ

Le 12 novembre, à 20h, Ioav Bronchti, violoniste; le 13 novembre, à 20h, Michelle Soucy; le 14 novembre, à 20h, Michel Beauchamp, flamenco; le 17 novembre, à 20h, mentaliste; le 18 novembre, à 20h, Albert Millaire. Infos: 514-384-5695. 1348, rue Fleury, Montréal. Métro Sauvé.

L'ÉTOILE DU QUARTIER DIX30 RIVE SUD

Jusqu'au 14 novembre, à 20h, Rachid Badouri. Les 18, 19, 20 novembre, à 20h, Louis-José Houdé.

LION D'OR

Le 12 novembre, à 20h 30, Presque Oui + Guy Philippe Wells; le 13 novembre, à 20h 30, Mell + Ariel, à minuit, Pierre Lapointe; le 14 novembre, à 20h 30, Les Surveillantes + Guillaume Arsenault, à minuit, Pierre Lapointe; le 15 novembre, à 19h, Peppe Voltarelli.

L'OLYMPIA DE MONTRÉAL

Les 12 et 14 novembre, à 20h, Ishtar Alabina; le 13 novembre, à 20h, Chumba.

METROPOLIS

Le 12 novembre, à 20h, Downchild Blues Band; les 13, 14 novembre, à 20h 30, Jean LeLoup; le 17 novembre, à 20h, Amanda Blank, Peaches.

MONUMENT NATIONAL — STUDIO HYDRO-QUÉBEC

Les 18, 19, 20, 21 novembre, à 20h, Akusma 6.

O PATRO VVS

Les 12, 13 novembre, à 19h, Olivier Martineau, humour; le 14 novembre, à 20h 30, Translate; le 18 novembre, à 19h, Cercamon. Infos: 514-845-3855, www.opatrovvs.com.

PETIT CAFÉ CAMPUS

Le 12 novembre, à 20h, L'IMM; le 13 novembre, à 29h, Art Adams; le 16 novembre, à 19h, *Les Petits Lundis*; le 18 novembre, à 20h, Mosquito B.

PUB ST. PAUL

Le 12 novembre, à 21h, Big band ballroom blitz; le 13 novembre, à 21h, Wicked Access; le 14 novembre, à 21h, Big 12 inch. 124, Saint-Paul E., Montréal. H2Y 1G6 Infos: 514-874-0485.

QUAI DES BRUMES

Le 12 novembre, à 17h, DJ Pat The Bratte; à 21h 30, Voila, Kimika et Orienters; le 13 novembre, à 17h, DJ Samudal, à 21h 30, Band Secret Show, Esker Mika et Lemonade; le 14 novembre, à 21h 30, Millimétric, Commodore 84 et la Nature; le 15 novembre, à 17h, Jimi Hunt, à 21h 30, CTL + ALT, Émilie Cornut et Oparleur; le 16 novembre, à 21h 30, Mac et Sharcut; le 17 novembre, à 21h 30, Dukes of Burgundy, Afterglow et Light Bulb Alley; le 18 novembre, à 21h 30, Index et Aftier The Weather. 4481, Saint-Denis, Montréal. Infos: 499-0467.

SALLE GRIMALDI (CÉGEP ANDRÉ LAURENDEAU)

Le 12 novembre, à 20h, Mes Aïeux. 1111, Lapière, LaSalle

SALLE PAULINE-JULIEN (SAINTE-GENEVIÈVE)

Le 13 novembre, à 20h, François Léveillé; le 14 novembre, à 20h, Fortin-Léveillé-Donato; le 15 novembre, à 15h, Violons du Roy. Infos: 514-626-1616.

SAVOY DU METROPOLIS

Le 14 novembre, à 21h, Band of Skulls. Infos: 514-844-3500. 59, rue Sainte-Catherine E., Montréal.

SEGAL CENTRE

Le 12 novembre, à 19h 30, groupe The Besnard Lakes. 5170, Côte Sainte-Catherine, Montréal.

STUDIO JUSTE POUR RIRE

Le 12 novembre, à 20h, Straight no Chaser; le 15 novembre, à 21h, Mac Caddies; le 17 novembre, à 19h 30, Honour Society; le 18 novembre, à 20h 30, Yoav.

STUDIO-THÉÂTRE (PLACE DES ARTS)

Les 13, 14 novembre, à 20h, Jonathan Roy.

THÉÂTRE CORONA

Jusqu'au 21 novembre, les vendredis et samedis, à 20h 30, *Piano Men*.

THÉÂTRE DES DEUX RIVES

Les 17, 18 novembre, à 20h, *Broue*. Infos: 450-358-3949. Saint-Jean-sur-Richelieu.

THÉÂTRE DU VIEUX TERREBONNE

Le 12 novembre, à 20h 30, Nicola Ciccone; le 13 novembre, à 20h 30, Réal Béland; le 14 novembre, à 20h 30, Annie Villeneuve. Le 13 novembre, à 21h au Moulinet, Gaële; le 17 novembre, à 20h 30, Claude Dubois; le 18 novembre, à 20h 30, André Sauvé.

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND (L'ASSOMPTION)

Le 13 novembre, à 20h, Nicolas Pellerin; le 14 novembre, à 20h, Dick Rivers.

THÉÂTRE MAISONNEUVE (PLACE DES ARTS)

Les 17, 18, 19, 20, 21 novembre, à 20h, Mario Jean. Infos: 514-842-2112.

THÉÂTRE SAINT-DENIS

Les 12, 13 novembre, à 20h, les 14, 15 novembre, à 16h et 20h, salle 1, *Les Parlemteries V*. 1594, rue Saint-Denis, Montréal.

TOHU — CITÉ DES ARTS DU CIRQUE

Le 12 novembre, à 20h, Diga Wolf et Florent Volland; le 14 novembre, à 20h, Les Paiens.

VIEUX MONTRÉAL

Les 18, 25 novembre, à 19h, Nico Beki, Sari Dajani. 701, côte de la Place d'Armes, Montréal.

THÉÂTRE

CAFÉ-THÉÂTRE DE CHAMBLY

Jusqu'au 12 décembre, tous les vendredis et samedis, à 20h, *La mégère approvoisée*. 2447, avenue Bourgogne, Chamblay.

CENTAUR THEATRE

Jusqu'au 6 décembre, *Death And The Maiden*. Du 3 au 8 décembre, *In Piazza San Domenico*.

DAWSON'S NEW THEATRE

Du 16 au 28 novembre, *Shakespeare's women in her infinite variety*.

ESPACE 4001

Jusqu'au 15 novembre, *Bent*. 4001 Berri, Montréal.

ESPACE CULTUREL L'AUBE DES SAISONS

Jusqu'au 29 novembre, *Six heures plus tard*. 167, rue St-Paul, Joliette.

ESPACE LIBRE

Jusqu'au 21 novembre, *Sacré-Coeur*. 1945, Fullum, Montréal.

KOSA CENTRE DES ARTS

Du 12 au 14 novembre, *Others*, danse/théâtre. 5325, ave Crowley, Montréal.

SALLE ANDRÉ-PRÉVOST

Le 14 novembre, à 20h, *Un peu, beaucoup, passionnément*. Infos: 450-432-0660. 535, rue Filion, Saint-Jérôme.

SALLE OSCAR PETERSON — UNIVERSITÉ CONCORDIA

Les 21, 22 novembre, *Till We Meet Again*. Infos: 514-848-4848 ou 514-790-1245 ou www.admission.com Infos: 514-790-1245 ou 514-848-4848.

STUDIO HYDRO-QUÉBEC (MONUMENT NATIONAL)

Jusqu'au 14 novembre, *Be My Baby*.

THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Jusqu'au 21 novembre, *Tout est encore possible*. Infos: 514-282-3900. 3900, Saint-Denis, Montréal.

THÉÂTRE DE LA VILLE (SALLE JEAN-LOUIS MILLETTE)

Les 12, 13 novembre, à 20h, *Lucy*.

THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

Du 12 au 28 novembre, les jeudis, vendredis et samedis, *Une fois j'ai voyagé à New York*. Réservation: 514-527-5797 ou www.theatredelesquisses.qc.ca 1650, rue Marie-Anne E., Montréal.

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

Du 16 novembre au 19 décembre, *Chambre (s)*. Infos: 514-845-7277.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

Du 17 novembre au 12 décembre, *L'imposture*. Infos: 514-866-8668. 84, Sainte-Catherine O.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Du 17 novembre au 19 décembre, *Il n'y a plus rien*. Infos: 514-844-1793. 4664, rue Saint-Denis, métro Laurier.

THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE

Le 15 novembre, à 19h 30, *Un peu, beaucoup, passionnément...* Infos: 450-492-4777.

THÉÂTRE ESPACE GO

Jusqu'au 14 novembre, *Rouge Gueule*. Jusqu'au 7 novembre, à 19h 30, petite salle, *Passages*. Infos: 514-845-4890. 4890, boul. Saint-Laurent, Montréal.

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

Jusqu'au 5 décembre, *Une maison face au nord*. Infos: 514-842-2112.

THÉÂTRE LA CHAPELLE

Du 12 au 21 novembre, à 20h, *Lui*, théâtre de marionnettes Kobol.

THÉÂTRE LA LICORNE

Jusqu'au 18 novembre, *La dizaine des auteurs*. Infos: 514-523-2246. 4559, Papineau.

THÉÂTRE ST-DENIS

Jusqu'au 14 novembre, *Casse joue à deux*.

MUSIQUE CLASSIQUE

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

Rencontres lyriques internationales de Montréal. Les 12, 13 et 14 novembre, à 20h. Gala des Jeunes Ambassadeurs Lyriques. Le 15 novembre, à 14h 30.

CONSERVATOIRE

Olivier Godin, Sandra Murray, Claire Ouellet, Mariane Patenaude, Francis Perron et Lorraine Prieur, pianistes. Rossini, Gershwin, Prokofiev, Bizet. Bénéfice, Fondation Wilfrid-Pelletier. Le 14 novembre, à 20h. - Haydn Trio Eisenstadt. Trios Hob. XVI: 27 et 29 (Haydn), Trio op. 100 (Schubert). Le 16 novembre, à 20h.

ÉGLISE ST. GEORGE (R. STANLEY)

Kerry-Anne Kutz, soprano, Philip Crozier, organiste. Le 15 novembre, à 19h 30. 1101, rue Stanley, Montréal.

POLLACK HALL (UNIVERSITÉ MCGILL)

Orchestre symphonique de McGill. Dir. Alexis Hauser. Sonia Coppey, violoniste. Ouverture (Smetana), Concerto pour violon K. 211 (Mozart), Concerto pour orchestre (Bartok). Les 13 et 14 novembre, à 19h 30. - Trio Penntier-Pasquier-Pidoux. Trio K. 542 (Mozart). Trio op. 24 (Merlet), Trio op. 1 no 3 (Beethoven). Le 15 novembre, à 15h 30. LMMC.

REDPATH HALL (UNIVERSITÉ MCGILL)

Jonathan Oldengarm, organiste. Corrette, Beauvarlet-Charpentier, Rink, Bach. Le 13 novembre, à 12h 30.

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE (UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)

Lise Daoust, flûtiste, ensemble instrumental. Tremblay. Le 15 novembre, à 16h. - Atelier d'opéra de l'UdM. Airs et ensembles. Le 17 novembre, à 19h 30.

SALLE WILFRID-PELLETIER (PLACE DES ARTS)

Die Zauberflöte (Mozart). Opéra de Montréal. Aline Kutan, Karina Gauvin, John Tessier, Aaron St. Clair Nicholson, Reinhard Hagen, chanteurs. Mise en scène: Kelly Robinson. Dir. Alain Trudel. Les 14, 16 et 19 novembre, à 20h, 21 novembre, à 14h. - Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Andrew Litton. Lang Lang, pianiste. *Et j'ai repris la route...* (Longtin), Concerto pour piano no 3 et suite de *Roméo et Juliette* (Prokofiev). Les 17 et 18 novembre, à 20h. Grands Concerts.

FAMILLE

BIODÔME DE MONTRÉAL

Les 14, 15 novembre, de 10h 30 à 16h, le rallye des couilles.

CENTRE COMMUNAUTAIRE ARMÉNIENNE

Le 14 novembre, de 11h à 18h et le 15 novembre, de 10h à 16h, bazar annuel de la Croix de Secours Arménienne.

CENTRE CULTUREL (BELOEIL)

Le 15 novembre, à 15h, *Le grand voyage de Petit Rocher*.

CENTRE CULTUREL DE VERDUN

Le 14 novembre, à 14h, *Max et les ogres*.

CENTRE GABRIELLE-ET-MARCEL-LAPALME

Les 14, 21, 28 novembre et 12 décembre, à 13h, atelier d'origami gratuits. 5350, rue Lafond, Montréal.

CENTRE HENRI-LEMIEUX

ARTS ET SPECTACLES



PHOTO FOURNIE PAR LE FESTIVAL DE MONDE ARABE

Danses et musiques traditionnelles sont toujours intimement liées, mais un cocktail syro-libanais et québécois a quelque chose de fascinant.

FESTIVAL DU MONDE ARABE

Je me souviens... et je m'en souviendrai

ALAIN BRUNET

Après avoir déjà réuni chants grégoriens et soufis dans un même cadre artistique, la direction artistique du Festival du monde arabe de Montréal souligne son 10^e anniversaire en mariant musiques et danses syro-libanaises aux québécoises. On en déduit que l'expression « je me souviens », reprise pour le titre de ce spectacle présenté samedi, éveille cette fois des mémoires croisées.

Joseph Nakhlé, directeur du FMA, a recruté le musicien idéal afin de remplir un tel mandat: élevé à Montréal (sauf un séjour de quelques années en Algérie), Sean Dagher est né de père libanais et de mère écossaise. Le mariage idéal pour le sujet qui nous occupe.

Spécialiste des musiques traditionnelles et médiévales, le musicien s'applique entre autres à présenter différents patrimoines dans un cadre de musique de chambre, soit avec la formation Skye Consort qu'il dirige et avec qui il a enregistré quelques albums.

Sean Dagher coordonne la bonne marche de cette rencontre entre les patrimoines impliqués dans le spectacle *Je me souviens*. Féru de musique traditionnelle syro-libanaise, Sean Dagher fréquente assidûment le folkore musical québécois, qui regorge de composantes celtiques – irlandaises, bretonnes, écossaises.

«Je connais les deux traditions (arabe et québécoise) et je ne suis pas le seul à les connaître au sein de mon équipe. Parmi nous, d'autres s'y sont intéressés et ont aussi fait de la fusion», révèle humblement le directeur musical, qui joue de l'oud syrien et du cistre irlandais.

Du côté québécois, on retrouve Benoît Bourque (accordéon, mandoline, os, chant) et David Boulanger (violon), deux membres actuels de la Bottine souriante, ainsi que Pascal Veillette (harmonicas et podorythmie), Thierry Arsenaault (percussions) et Sean Dagher (cistre). Du côté arabe, l'instrumentation comprend l'accordéon, les claviers, l'oud, le ney (flûte), le rek (tambourine) et la darbouka (tambour).

Hybridation de traditions

Parce que ces musiques traditionnelles sont intimement liées à la danse, deux troupes se donneront la réplique: d'origine libanaise, les danseurs de la troupe canadienne Al-Arz (région d'Ottawa) se produiront sous la direction de Tony Yazbek, alors qu'un groupe de danseurs québécois a été réuni pour l'occasion par Véronique Papillon.

Toute hybridation de traditions est un processus délicat, voire risqué. Le directeur musical en est conscient. Comment s'y est-il pris pour arriver à ses fins?

«J'ai commencé par recueillir le répertoire auprès des musiciens québécois, libanais ou syriens que j'ai recrutés. Tous, évidemment, connaissent bien leurs traditions respectives. Il leur faut donc jouer leurs musiques comme ils les ont toujours jouées. Du côté arabe, par exemple, on reprend des chansons des Rahbani écrites pour la grande chanteuse Fairouz, mais il y a aussi au programme des musiques traditionnelles beaucoup plus anciennes.»

Ainsi, Sean Dagher a choisi des pièces qui pouvaient le mieux s'imbriquer dans un même spectacle.

«Au niveau des rythmes et de l'énergie, ça fonctionnait d'emblée. La danse arabe

dabkeh, par exemple, est très énergique, et peut très bien se marier à un reel. En fait, il m'a fallu faire très attention afin que les pièces fonctionnent bien ensemble.»

Quoi qu'il advienne sur scène, on sent ce désir sincère des créateurs de *Je me souviens* de souligner la compatibilité de l'arabité avec le cosmopolitisme culturel montréalais. Si ce désir se transforme en réalité probante, on pourra aussi dire... je m'en souviendrai.

Dans le cadre du 10^e Festival du monde arabe de Montréal, le spectacle *Je me souviens* sera présenté samedi, à 20 h, au Théâtre Maisonneuve. Pour infos supplémentaires: www.festivalarabe.com

Sur scène près de chez vous! Salles de spectacle

<p>BELOEIL Centre culturel de Beloeil 450 464-4772 diffusionsousse.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quatuor Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica 13 novembre • International Guitar Night 20 novembre • Lynda Thalie 21 novembre 	<p>LAVAL Maison des arts de Laval 450 667-2040 ville.laval.qc.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • À la recherche du chant perdu 22 au 26 novembre <p>LONGUEUIL Théâtre de la Ville 450 670-1616 theatredelaville.qc.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lucy 12 et 13 novembre • Salvador 15 novembre 	<p>SAINTE-GENEVIÈVE Salle Pauline-Julien 514 626-1616 pauline-julien.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • François Léveillé 13 novembre • Quatuor Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica 14 novembre • Les Violons du Roy 15 novembre • Petite Jacinthe en pyjama 22 novembre 	<p>SOREL-TRACY Azimut Diffusion 450 780-1118 azimutdiffusion.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klezory 12 novembre • La boîte à chansons 14 novembre • Monica Freire 19 novembre
<p>CHATEAUGUAY Centre culturel Vanier 450 698-3100 billetterie-chateauguay.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ian Kelly 13 novembre • Bori 14 novembre 	<p>MONT-LAURIER Muni Spec Mont-Laurier 819 623-1833 villemontlaurier.qc.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forestar 15 novembre 	<p>SAINTE-JEAN-SUR-RICHELIEU Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean Théâtre des Deux Rives 1 888 443-3949 spec.qc.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • La boîte à chansons 13 novembre • Claude Dubois 13 novembre • BJM Danse 15 novembre 	<p>VALLEYFIELD Salle Albert-Dumouchel 450 373-5794 1 800 842-5794 valspect.qc.ca</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Testament 18 novembre • Toutes les filles 19 novembre • Sylvain Larocque 20 novembre
<p>L'ASSOMPTION Théâtre Hector-Charland 450 589-9198, poste 5 1 877 589-9198 hector-charland.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dick Rivers 14 novembre • Les hommes viennent de mars, les femmes de Vénus 20 novembre • International Guitar Night 21 novembre • Karkwa 27 novembre 	<p>SAINTE-EUSTACHE Centre d'art La petite église 450 974-2787 lapetiteeglise.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • Florent Volland 13 novembre • Michael Jerome Browne 20 novembre • Marie-Pierre Arthur 21 novembre 	<p>SAINTE-THÉRÈSE Théâtre Lionel-Groulx 450 434-4006 theatrelg.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • La patère rose 13 novembre • MeLL 14 novembre • International Guitar Night 19 novembre • François Léveillé 20 novembre 	<p>VAL-MORIN Théâtre du Marais 819 322-1414 819 322-7741 theatredumarais.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • Catherine Durand 14 novembre • Michel Morissette 21 novembre

LES GRANDS BALLET CANADIENS DE MONTRÉAL
GRADIMIR PANKOV DIRECTEUR ARTISTIQUE
GRANDSBALLETS.COM

BILLETS POUR ENFANTS À PARTIR DE 20\$

CASSE-NOISETTE

DE FERNAND NAULT

laplacedesarts.com
514 842-2112 / 1 866 842-2112

12 - 30 DÉCEMBRE 2009 14 H ET 19 H 30 SALLE WILFRID PELLETIER
AVEC L'ORCHESTRE DES GRANDS BALLETTS

COMMANDITAIRE DE SAISON
EN COLLABORATION AVEC
CINEMAS GUZZO AIR CANADA LA PRESSE cyberpresse.ca

Danseur : Jérémy Galdeano

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

PRÉSENTÉ PAR
Fédération des producteurs de lait du Québec

LA FRANCE FANTASISTE

CHEF YANNICK NÉZET-SÉGUIN
SOLISTE ANGELA CHENG, PIANO
POULENC CONCERTO POUR PIANO SCHMITT LA TRAGÉDIE DE SALOMÉ (SUITE TIRÉE DU BALLET) RAVEL MA MÈRE L'OYE (BALLET INTÉGRAL)
DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2009, 16 H 00
SALLE WILFRID-PELLETIER, PDA • CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE À 15 H 00
ABONNEMENT 514 598 0870
ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

PHOTOGRAPHE JOHN LONDONO

Conseil des arts et des lettres Québec Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts Patrimoine canadien Canadian Heritage

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL LA PRESSE Montréal SOFITEL Paragraphe Place des Arts Québec

ARTS ET SPECTACLES

SONDAGE

Les Québécois aiment leurs bibliothèques

DANIEL LEMAY

À plus de 80 %, les Québécois se disent satisfaits de leurs bibliothèques, mais au-delà de l'augmentation des collections de livres et des heures d'ouverture, les suggestions qu'ils apportent concernent principalement les technologies du monde numérique.

Quel que soit le type de bibliothèque, les « pistes d'amélioration » passent toutes par les services en ligne, des courriels sur les nouveautés à l'intention des abonnés – 43 % des Québécois sont abonnés ou fréquentent une bibliothèque – à l'accès à internet sans-fil dans les locaux des bibliothèques collégiales et universitaires.

Telle est la principale conclusion du premier sondage sur les *Perceptions et satisfaction des Québécois à l'égard des bibliothèques* dont les résultats ont été rendus publics hier à l'ouverture du Premier congrès des milieux documentaires du Québec.

Jusqu'à dimanche au Palais des congrès, quelque 800 membres de sept associations québécoises de bibliothécaires, documentalistes et autres spécialistes du milieu réfléchiront sur les moyens – nécessaires, disponibles, souhaités – d'« Investir le monde numérique ».

« Notre défi nous ramène un peu aux humanistes des Lumières », nous dira Guylaine Beaudry, de l'Université

Concordia, présidente du comité organisateur. Comment, avec ces millions de pièces disséminées dans les bibliothèques, les musées et les centres de documentation, construire et exploiter une architecture documentaire au bénéfice du plus grand nombre. »

Sondage

Le sondage Léger Marketing a été réalisé sur l'internet pour le compte de la Table de concertation des bibliothèques québécoises, un organisme créé en 2002 par le ministère de la Culture et à qui l'on doit déjà le Catalogue des bibliothèques québécoises et le réseau informatisé de prêts entre bibliothèques.

En mai dernier, 1736 Québécois âgés de 16 ans et plus ont répondu au sondage web, un échantillon qui permet d'illustrer les positions des citoyens dans chacune des 17 régions administratives du Québec (la marge d'erreur est de 2,35 % 19 fois sur 20).

La Grande Bibliothèque, on le savait un peu, dépasse toutes les autres avec un taux de satisfaction de 8,7/10 et, à l'autre bout, les bibliothèques scolaires sont les seules en bas de 7. Pas contents de leurs biblis, les ados keb ?

« Non, ce sont les réponses de parents d'enfants de moins de 16 ans qui ont mené à ce résultat », précise Sandrine Lépinay, vice-présidente associée chez Léger Marketing.



PHOTO IVANOVA DEMERS, LA PRESSE

Les taux de fréquentation élevés et les demandes des milieux spécialisés autant que populaires constituent d'« heureux problèmes », souligne Guy Berthiaume, président et directeur général de Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

Cause principale de l'insatisfaction parentale en la matière: les activités d'animation, qui ne « passent » pas (4,9/10).

Quant à la Grande Bibliothèque, on lui demande de même d'améliorer les possibilités de stationnement et les heures d'ouverture.

« Pourtant nous sommes ouverts tous les jours de 10h à minuit », note placidement Guy Berthiaume, pdg de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ)

et président de la Table ci-haut mentionnée (voir banq.qc.ca pour les résultats complets du sondage, sous « À propos de BANQ »).

« Nous faisons face, ajoutait-il, à une demande exponentielle et, personne, aucune institution, n'a les moyens de satisfaire une telle demande » qui augmente sans cesse. Mais qui marque, par ailleurs, le formidable succès de la « GBQ » qui, après cinq ans d'existence, attire trois

millions de visiteurs par année boulevard de Maisonneuve, et cinq millions sur son site.

Ces taux de fréquentation et les demandes des milieux spécialisés autant que populaires constituent d'« heureux problèmes » que M. Berthiaume entend bien ne pas voir se transformer en cauchemar... exponentiel.

Voir le programme du congrès des milieux documentaires sur <http://congres2009.asted.org>

Des livres... et des jeux vidéo

PAUL JOURNET

Alors que les Québécois souhaitent une amélioration des collections audiovisuelles et numériques ainsi que des services informatiques (voir texte ci-haut) dans les bibliothèques, certains établissements de Montréal s'apprêtent à offrir aux usagers un divertissement techno bien populaire: des jeux vidéo.

C'est notamment le cas de la nouvelle bibliothèque de Benny Farm, qui doit ouvrir en 2012. « Il y aura des consoles Wii, avec des jeux comme Madden NFL, une télévision avec une salle multimédia pour les ados et un café qui sera lié à la salle de spectacles d'à côté. Ce ne sera pas seulement un petit café de lecture », avance Gilles Bergeron, responsable du dossier à l'arrondissement Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce.

Il espère ainsi attirer un nouveau type de clientèle en « s'éloignant de la vision folklorique » des bibliothèques comme un temple de lecture. D'autres bibliothèques du réseau public songent elles aussi à ajouter des jeux vidéo à leur collection.

Un plan similaire est prévu à la future bibliothèque Marc-Favreau dans Rosemont, une



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

Les bibliothèques se tournent de plus en plus vers le divertissement techno pour attirer une nouvelle clientèle.

des cinq qui doit être bientôt construite ou rénovée à Montréal et dont l'ouverture est prévue pour 2012. « Nous aurons une salle avec jeux vidéo et autres applications multimédia, par exemple des logiciels pour concevoir des affiches ou d'autres œuvres numériques. Tout cela est

surtout destiné aux ados. Si on avait l'espace dans nos bibliothèques actuelles, on y ajouterait de telles salles », indique Line Ferland, chef division culture et bibliothèque à l'arrondissement Rosemont-La Petite-Patrie. Elle espère disposer d'une enveloppe de 25 000 \$ pour la salle.

Le milieu des bibliothèques est en « totale mutation », croit M. Bergeron. « On n'invente rien, explique-t-il. On s'inspire de ce qui se fait ailleurs dans le monde, comme dans les pays nordiques, mais aussi juste à côté, comme à la bibliothèque de Charlesbourg, où il y

a un grand écran plat dans la salle des ados. »

Politique d'acquisition

Qu'est-ce qui dicte les choix de ces ajouts aux collections ? Il n'existe pas de politique commune d'acquisition, explique Louise Guillemette-Labory, directrice associée du réseau des bibliothèques publiques de Montréal. « Chaque bibliothèque est la mieux placée pour connaître les besoins de ses usagers. Mais quand même, on commence à travailler à des stratégies communes », explique-t-elle.

M. Bergeron abonde dans son sens. « Les bibliothécaires sont près de leur clientèle. Par exemple, celle de NDG est assez familiale. À Benny Farm, il y a une grande communauté anglophone et chinoise. On adapte nos collections en conséquence. »

Pour attirer une nouvelle clientèle, son équipe s'est même rendue dans des Tim Hortons du quartier pour demander à des citoyens pourquoi ils ne fréquentaient pas la bibliothèque locale.

« Ça les dérangeait de ne pas pouvoir parler sans se faire regarder de travers, et aussi de ne pas pouvoir boire leur café en lisant le journal. On a également sondé nos usagers réguliers, et ce qu'ils aiment est diamétralement opposé. On essaie de composer avec cela, de naviguer entre le passé et l'avenir pour faire quelque chose dans le présent. »

LITTÉRATURE FRANÇAISE

Bernard Pivot prend la défense de Marie NDiaye

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — L'idée d'un « devoir de réserve » pour les écrivains, avancée par un député de droite français, a été vigoureusement rejetée hier par des membres de l'Académie Goncourt, après une polémique sur des propos

« insultants », selon lui, de Marie NDiaye.

Celle-ci avait jugé « monstrueuse » la France de Nicolas Sarkozy, dans une interview parue le 18 août dans le magazine *Les Inrockuptibles*, soit près de trois mois avant d'obtenir le Goncourt.

l'animateur d'émissions littéraires et membre de l'Académie Goncourt, Bernard Pivot.

Autre membre du jury Goncourt, Françoise Chandernagor rappelle pour sa part que « le devoir de réserve n'existe en droit que pour les fonctionnaires ».

Au ministère de la Culture, on indiquait hier que M. Raoult ayant adressé au ministre une question écrite, il lui sera répondu « par écrit ».

Dans une interview accordée à la radio Europe 1, avant le début de la polémique, Marie NDiaye a estimé quant à elle que ses propos sur « la France de Sarkozy » étaient « très excessifs ».

Interrogée sur sa décision de s'installer à Berlin après la présidentielle de 2007, la romancière a rejeté l'idée d'« une forme d'exil politique ».



PHOTO BERTRAND GUAY, ARCHIVES AFP

Marie NDiaye, 42 ans, a remporté le prix Goncourt le 2 novembre dernier. On lui reproche d'avoir tenu des propos hostiles sur la France de Sarkozy.

« Le devoir de réserve des Prix Goncourt n'a jamais existé, n'existe pas et n'existera jamais. Ce serait bien mal connaître les écrivains que de croire qu'il existe. »

hostiles au pouvoir en place de la romancière Marie NDiaye, Prix Goncourt 2009.

Les jurés Goncourt réagissaient à la « question écrite » du député Éric Raoult, qui a interpellé mardi le ministre de la Culture, Frédéric Mitterrand, sur des propos

Le député évoquait le « devoir de réserve » des lauréats du Goncourt.

« Le devoir de réserve des Prix Goncourt n'a jamais existé, n'existe pas et n'existera jamais. Ce serait bien mal connaître les écrivains que de croire qu'il existe », a déclaré

« Simplement, depuis quelque temps je trouve l'atmosphère en France assez dépressive et morose, il me semble qu'à Berlin en ce moment elle est plus exaltante », déclare-t-elle dans cet entretien diffusé hier.

Dans l'interview qu'elle avait accordée en août, Marie NDiaye expliquait notamment qu'elle avait choisi de vivre hors de France « en grande partie à cause de Sarkozy ». « Je trouve détestable cette

atmosphère de flicage, de vulgarité... Besson, Hortefeux, tous ces gens-là, je les trouve monstrueux », déclarait-elle, en citant les noms des ministres de l'Immigration et de l'Intérieur Éric Besson et Brice Hortefeux.

Marie NDiaye, 42 ans, Française de père sénégalais, a reçu au début du mois le prix Goncourt pour *Trois femmes puissantes*, récit de trois destins tirillés entre l'Europe et l'Afrique.